

Zvétana Berkovska, maître ès sport, athlète et compétitrice pleine de promesses, a quitté quatrième le lycée de la ville de Dimitrovo et est actuellement une étudiante d'élite à l'Université.

Georges Kikimanoff, maître ès sport, footballeur et technicien dentiste dans un des hôpitaux soviétiques, est particulièrement apprécié dans son travail.

Zvétana Alexandrova, maître ès sport, volleyballiste, employée dans l'usine de locomotives « Guéorgui Dimitroff » à Sofia, est une ouvrière d'élite.

Ce fait de distinction dans le sport aussi

bien que dans le travail est une preuve que le sport n'est pas isolé en Bulgarie, mais constitue une part indivisible de l'éducation générale des masses travailleuses, comme un puissant moyen pour la consolidation de leur santé, de leur force physique et morale, ce qui n'est guère possible qu'avec un sport purement amateur. Les « maîtres émérites ès sport », « maîtres ès sport » et « sportifs émérites », détenteurs de l'insigne d'honneur, sont une preuve éclatante des réalisations, des succès et de l'essor du sport bulgare et un exemple aux milliers de jeunes, à qui est largement ouverte la voie des réalisations scientifiques, de production et sportives.

Sport and Governments

As a matter of interest, we wish to quote a passage from the speech made by Mr. Kobelt, President of the Swiss Confederation, at the Opening Ceremony of a Gymnastic Display and Sport Manifestation, held in Zurich recently. We feel that it identifies itself exactly with the International Olympic Committee's opinion regarding the tendency adopted by certain Governments of interfering with their respective Sport Organizations.

« It is only right that in democratic Countries, the spirit of Sport should develop in complete freedom. Swiss sport and gymnastics are a faithful image of our own free and federal institutions.

» The Swiss Federal Council follows with a keen and sustained interest the development of sport in this country. Reflecting upon the fact that the High Governmental Bodies are taking such an interest in sportive activities certain apprehensions have been felt as to the likely possibility of the Government exercising undue influence and limiting the scope and freedom of action of the sport and gymnastics Associations. These fears are groundless. The Swiss Confederation has no intention to interfere or issue any orders in the field of sport. Its only wish is to help to foster and promote an interest in the healthy practice of sports by the youth of this country in order that the young people may practise themselves, the numerous and various forms of sport disciplines. Numerous are those, who will discover, that they possess certain capacities and who will come to the conclusion that with will-power and patience, it is possible to increase, not only physical strength but to develop greater qualities of the heart, mind and spirit.

» Healthy strong Youth means a free People.

» Free spirited Youth means a strong healthy People. »

Sport et gouvernements

Il nous a paru intéressant de reproduire un passage d'une allocution prononcée récemment par M. Kobelt, président de la Confédération suisse, à l'occasion de l'inauguration d'une exposition de gymnastique et de sport à Zurich, car il reflète exactement l'opinion du C. I. O. sur la tendance qu'ont certains gouvernements à s'ingérer dans les organisations sportives de leur pays.

« Il est tout naturel que dans les Etats démocratiques, le sport puisse se développer en pleine liberté. Le sport et la gymnastique suisses reflètent fidèlement l'image de nos institutions libres et fédératives.

» Le Conseil fédéral suit avec un intérêt soutenu le développement du sport. Voyant les autorités suprêmes s'intéresser à l'activité sportive, des craintes se sont fait jour de voir le gouvernement influencer sur la liberté d'action des associations de sport et de gymnastique et la limiter. Ces appréhensions n'étaient pas justifiées. La Confédération ne veut pas donner d'ordre en matière de sport, elle désire simplement contribuer à éveiller chez la jeunesse de l'intérêt pour une saine pratique des sports, afin que les jeunes pratiquent eux-mêmes les disciplines sportives multiples et diverses. Nombreux seront ceux qui se découvriront des capacités et arriveront à la conclusion que, grâce à la volonté et à la patience, il est possible de développer non seulement les forces physiques, mais aussi celles du cœur, de l'esprit et de l'âme.

» Jeunesse forte — peuple libre, mais aussi: jeunesse libre — peuple fort. »

Le rythme donne une puissance exceptionnelle à la forme d'un athlète; il est un épanouissement de force et de volonté dans l'indépendance vis-à-vis de l'obstacle.

Dr Paul Martin.

Sans doute l'esprit domine; le muscle doit demeurer son vassal mais à condition qu'il s'agisse des formes les plus élémentaires de la création artistique et littéraire. P. de C.